



Breil/Danis, ils 13.08.2021

Preziai

Il Cantun ha previu da cuntinuar culs tests da spida en las scolas entochen la primavera 2022. Ell'aschunta tarmettein nus a Vus las informaziuns messas a disposiziun dil Cantun. Quella gada stueis Vus annunziar Vies/Vos affon(s) directamein entras il **QRcode** ch'ei medemamein aschuntaus al mail ni cun clicar [cheu](#).

Muorta l'informaziun tardiva dil Cantun entscheiva la Scola Breil a testar naven dalla secunda jamna da scola, e quei mintgamai il mardis avon miezdi.

Jeu supplicheschel Vus da far l'annunzia entochen **mesjamna, ils 18 d'uost 2021**. Engraziell!

Salid cordial

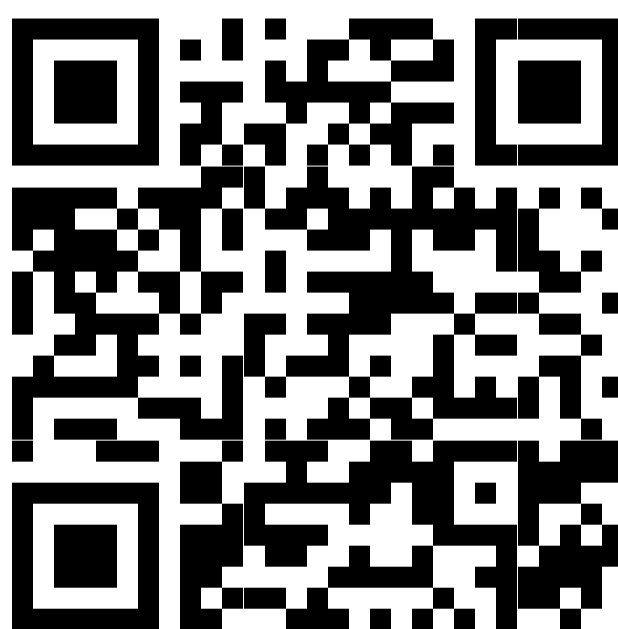
Francestg Friberg, menader da scola

CORONA TEST



SCAN ME!

Anmeldung **Annunzia** Iscrizione **Registo** Registration **Prijava** ምምልካት



<https://my.easytesting.ch/r/ScolasBreilDanis>

Scolas Breil, Danis

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



TESTS EN SCOLAS ONN DA SCOLA 2021/22

Infurmaziuns impurtantas per ils tests en scolas

Stimadas personas responsablas per l'educaziun

Ils tests repetitivs èn spert stads integrads en la vita scolara quotidiana. In'analisa independenta da l'ICMP (Institut federal da controlla da material e da perscrutaziun EMPA/ICMP) – ina partiziun da la SPF/ETH – accentuescha l'effect dals tests regulars: davent dal cumenzament dals tests en scolas n'han ins praticamain betg pli registrà erupziuns da corona en las scolas grischunas ed ins ha pudì mantegnair l'instrucziun da preschientscha senza interrupziun. La Confederaziun ed il chantun prevesan da cuntinuar cun ils tests en scolas fin la primavaira 2022, perquai che tests regulars èn in med adattà per constatar ad uras il coronavirus ed interromper chadainas da transmissiun. Accompagnant a las mesiras da protecziun existentas èn ils tests da spida PCR emnì en las scolas ina mesira per mantegnair l'instrucziun da preschientscha uschè ditg sco pussaivel.

Proceder da test

Ils tests da spida PCR vegnan fatgs in di da l'emna definì ed èn integrads en il decurs normal da scola. Ils singuls tests da spida vegnan reunids al lieu ad ina emprova da classa (Pooling) che vegn silsunter transferida al labor. Entaifer in di survegn la direcziun da scola ils resultats dals tests da l'emprova da classa. Sch'ina classa è vegnida testada positiva, succedan ulteriurs tests singuls. **Ils resultats dals tests singuls survegnan las personas responsablas per l'educaziun via SMS. Nagin auter che Vus vegn infurmà davart ils tests singuls.** En cas d'in resultat positiv èsi impurtant che Vus infurmais immediatamain la persona d'instrucziun.

Tgi po sa participar als tests

La finamira è da testar sche pussaivel tut las scolaras e tut ils scolars, tut las personas d'instrucziun, l'administraziun sco era ulteriurs collavuradors da nosssa scola. Per pudair manar tras ils tests As supplitgain nus d'annunziar Vossa figlia / Voss figl a moda digitala fin la data inditgada qua sut. L'annunzia sco era la declaraziun davart la protecziun da datas valan per tut ils tests en scola per l'onn da scola 2021/22. Sche Vus n'essas betg d'accord da testar Voss uffant, lura n'èsi betg necessari da s'annunziar u da renunziar.

Tgi na vegn betg testà

Tut las personas che han gi COVID-19 ils ultims sis mais na vegnan tenor las recomandaziuns da l'UFSP betg testadas entaifer il decurs da quests sis mais. Sche Vus essas d'accord da testar Voss uffant suenter quests sis mais, As supplitgain nus d'annunziar Voss uffant suenter quest termin. Personas vaccinadas cumpletamain èn exclusas dals tests repetitivs, en quest cas na stuais Vus far nagut.

Proceder d'annunzia en trais pass

1. chargiar l'app (l'applicaziun) per leger codes QR ni avrir la camera
2. scannar il code QR agiuntà
3. suandar las instrucziuns da la plattafurma d'annunzia

Ultim termin d'annunzia:

Nus quintain cun Voss sustegn – grond engraziament! Ulteriuras infurmaziuns chattais Vus sut www.gr.ch/scolatests. Per dumondas As drizzai per plaschair en emprima lingua a Vossa direcziun da scola.



Telefon da la direcziun da scola:

Hotline chantunala: scolatests@amz.gr.ch / 081 254 16 63

Amiaivels salids

Agiuntas:
Declaraziun davart la
protecziun da datas



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

V. 8.8.2021

TESTAR, TESTAR, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

www.gr.ch/scolatests
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



SCHULTESTUNGEN SCHULJAHR 2021/22

Wichtige Informationen zu den Schultestungen

Geschätzte Erziehungsberechtigte

Die repetitiven Testungen haben sich schnell im Schulalltag integriert. Eine unabhängige Analyse der Empa – ein Bereich der ETH – unterstreicht die Wirkung der regelmässigen Testungen: Seit Beginn der Schultestungen wurden kaum mehr Coronaausbrüche in Bündner Schulen verzeichnet und der Präsenzunterricht konnte durchgehend aufrechterhalten werden. Bund und Kanton sehen vor, dass die Schultestungen bis im Frühling 2022 weitergeführt werden. Denn wiederholtes Testen ist ein geeignetes Mittel, um Übertragungsketten des Coronavirus frühzeitig zu erkennen und zu unterbrechen. In Ergänzung zu den bestehenden Schutzmassnahmen sind die wöchentlichen Tests an Schulen eine Massnahme, um den Präsenzunterricht solange wie möglich aufrechtzuerhalten.

Unveränderter Testablauf

Die PCR-Speicheltests werden jeweils an einem bestimmten Wochentag in den normalen Schulablauf integriert. Die Einzel-Speicheltests werden vor Ort zu einer «Klassen-Probe» (Pooling) zusammengefasst und so dem Labor übermittelt. Innert eines Tages erhält die Schulleitung das Resultat der «Klassen-Probe» zugestellt. Falls das Ergebnis einer «Klassen-Probe» positiv ausfällt, werden weitere Einzeltests erfolgen. **Über die Resultate der Einzeltests werden Sie als Erziehungsberechtigte per SMS benachrichtigt. Ausser Ihnen wird niemand über das individuelle Testresultat informiert.** Im Falle eines positiven Testresultates Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie umgehend die Klassenlehrperson informieren.

Wer kann beim Test mitmachen

Das Ziel ist, möglichst alle Schülerinnen und Schüler, Lehrpersonen, die Schulverwaltung und weitere Mitarbeitende unserer Schule zu testen. Damit wir die Tests durchführen können, bitten wir Sie, Ihre Tochter / Ihren Sohn bis zu untenstehendem Datum digital anzumelden. Die Anmeldung sowie die Datenschutzerklärung gelten für sämtliche Schultestungen für das Schuljahr 2021/22. Sollten Sie mit der Testung Ihres Kindes nicht einverstanden sein, ist weder eine An- noch Abmeldung erforderlich.

Wer wird nicht getestet

Alle Personen, welche in den letzten sechs Monaten an COVID-19 erkrankt sind, werden gemäss Empfehlung des BAG bis zum Ablauf der sechs Monate nicht erneut getestet. Stimmen Sie einer Testung nach Ablauf der Frist zu, bitten wir Sie, Ihr Kind nach Ablauf der Frist anzumelden. Vollständig geimpfte Personen sind vom repetitiven Testen ausgeschlossen, hier brauchen Sie nichts weiter zu unternehmen.

Ablauf Anmeldung in drei Schritten

1. App zum Einlesen von QR-Codes herunterladen oder Kamera öffnen
2. Beiliegenden QR-Code scannen
3. Anweisungen auf Anmeldeplattform folgen

Anmeldung bis spätestens:

Wir zählen auf Ihre Unterstützung – vielen Dank! Weitere Informationen finden Sie unter www.gr.ch/scolatests. Bei Fragen wenden Sie sich bitte in erster Linie an die Schulleitung.



Telefon Schulleitung:

Kantonale Hotline: scolatests@amz.gr.ch / 081 254 16 63

Freundliche Grüsse

Anlage:
Datenschutzerklärung



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

TESTEN, TESTEN, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

www.gr.ch/scolatests
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



TEST NELLE SCUOLE ANNO SCOLASTICO 2021/22

Informazioni importanti in merito ai test nelle scuole

Cari genitori e tutori legali

I test ripetuti sono rapidamente entrati a far parte della quotidianità scolastica. Un'analisi indipendente dell'Empa – un istituto di ricerca del Politecnico federale di Zurigo – sottolinea l'impatto dei test effettuati con regolarità. Dall'inizio della campagna di test nelle scuole dei Grigioni non sono quasi più stati registrati focolai di coronavirus e l'insegnamento in presenza ha potuto essere continuamente garantito. La Confederazione e il Cantone prevedono quindi di far proseguire i test nelle scuole fino alla primavera del 2022. I test sistematici rappresentano in effetti uno strumento efficace per individuare e interrompere tempestivamente le catene di contagio da coronavirus. Insieme alle misure di protezione vigenti, i test salivari PCR settimanali nelle scuole permettono di salvaguardare l'insegnamento in presenza il più a lungo possibile.

Procedura di test invariata

I test salivari PCR si effettuano in un determinato giorno della settimana e sono quindi integrati nella normale routine scolastica. I test salivari individuali vengono raccolti sul posto in un «campione di classe» (pooling) che in seguito viene mandato al laboratorio. Entro un giorno, la direzione scolastica riceve il risultato del «campione di classe». Se il risultato di una classe è positivo, si effettuano ulteriori test individuali. **In qualità di genitori o tutori legali, sarete informati per SMS. Nessuno, tranne voi, verrà a conoscenza del risultato del test individuale.** Nel caso in cui vostra figlia / vostro figlio risultasse positiva / positivo al test, siete tenuti a informare immediatamente l'insegnante di classe.

Chi può partecipare ai test?

L'obiettivo è quello di sottoporre ai test tutte le allieve e gli allievi, gli insegnanti, il personale dell'amministrazione scolastica e gli altri collaboratori della nostra scuola. Per permetterci di effettuare i test, vi preghiamo di iscrivere vostra figlia / vostro figlio per via digitale entro la data sottostante. L'iscrizione e la dichiarazione sulla protezione dei dati sono validi per l'insieme dei test effettuati nelle scuole durante l'anno scolastico 2021/22. Se non siete d'accordo che vostra figlia / vostro figlio venga sottoposta / sottoposto al test, non è necessaria né l'iscrizione né un'eventuale cancellazione.

Chi non viene sottoposto ai test?

Tutte le persone che hanno contratto il COVID-19 negli ultimi sei mesi, non vengono sottoposte al test fino alla fine del periodo di sei mesi dalla guarigione, come raccomandato dall'UFSP. Se accettate di partecipare in seguito alla campagna di test, iscrivete vostra figlia / vostro figlio solo dopo la scadenza di questo periodo. Le persone completamente vaccinate sono escluse dai test ripetuti e non devono intraprendere nessuna ulteriore azione.

Procedura di iscrizione in tre mosse

1. scaricate l'app per decifrare il codice QR o accedete alla fotocamera
2. scansionate il codice QR qui allegato
3. seguite le istruzioni sulla piattaforma di iscrizione

Iscrizione entro:

Contiamo sul vostro sostegno e vi ringraziamo fin d'ora! Sul sito www.gr.ch/scolatests trovate ulteriori informazioni. Per eventuali domande, vi preghiamo di contattare in prima istanza la direzione scolastica.



contatto direzione scolastica:

hotline cantonale: scolatests@amz.gr.ch / 081 254 16 63

Cordiali saluti

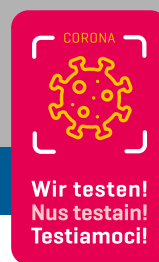
allegato:
dichiarazione sulla
protezione dei dati



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



SCHOOL TESTING SCHOOL YEAR 2021/22

Important information about school testing

Dear Parent or Carer

Repetitive testing has quickly been integrated into the school day. An independent analysis by Empa – a research institute of ETH – stresses the effectiveness of regular testing: since school testing began, hardly any more coronavirus outbreaks have been recorded in Graubünden schools and face-to-face teaching has been continuously maintained. Federal and cantonal government envisage that school testing will continue through to spring 2022. This is because repeated testing is a suitable way of detecting and breaking coronavirus transmission chains early. In addition to the existing protective measures, the weekly PCR saliva tests in schools are another way of maintaining face-to-face teaching for as long as possible.

Unchanged test procedure

The PCR saliva tests will always be integrated into the normal school routine on a specific day of the week. The individual saliva tests will be pooled at the time of testing and sent to the laboratory as a “class sample”. The school management will receive the result for the “class sample” within one day. If the result for a class sample is positive, further individual tests will be done. **As the child’s parent or carer you will be notified of the individual test results via text message (SMS). No one except you will be informed of the individual test result.** If your child’s test result is positive, it is important you notify the class teacher immediately.

Who can participate in testing

Anyone who has been ill from Covid-19 in the past six months will not be tested again until six months after their illness, as recommended by the Federal Office of Public Health (FOPH). If you consent to testing after that time, please register your child after the six-month period has elapsed. Fully vaccinated people are excluded from repetitive testing and you do not need to take any further action.

Who will not be tested

Anyone who has been ill from Covid-19 in the past six months will not be tested again until six months after their illness, as recommended by the Federal Office of Public Health (FOPH). If you consent to testing after that time, please register your child after the six-month period has elapsed. Fully vaccinated people are excluded from repetitive testing and you do not need to take any further action.

Registration procedure in three steps

1. Download app to read QR codes or open your camera
2. Scan the enclosed QR code
3. Follow instructions on registration platform

Please register no later than:

We are counting on your support – many thanks! Further information can be found at www.gr.ch/scolatests. Please contact school management first if you have any queries.



Telephone School Management:

Cantonal hotline: scolatests@amz.gr.ch / 081 254 16 63

Kind regards

Enclosure:
Data protection declaration



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

TESTEN, TESTEN, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

www.gr.ch/scolatests
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



TESTES NA ESCOLA 2021/22

Informações importantes sobre os testes na escola

Prezados encarregados de educação

Os testes repetitivos integraram-se rapidamente no dia a dia escolar. Uma análise independente do Empa – um departamento da Universidade Técnica de Zurique, ETH – salienta o efeito dos testes periódicos: Desde o início dos testes nas escolas quase não foram mais observados surtos do corona nas escolas de Graubünden e foi possível manter sempre o ensino presencial. A confederação e o cantão planeiam continuar a fazer os testes nas escolas até à primavera de 2022. Pois os testes repetidos são um método adequado para reconhecer e interromper rapidamente as cadeias de transmissão do coronavírus. Em complemento às medidas de proteção existentes, os testes PCR por saliva semanais nas escolas são uma medida para manter o ensino presencial pelo maior tempo possível.

Procedimento de teste inalterado

Os testes PCR por saliva são integrados no dia a dia escolar normal, num determinado dia da semana. Os testes individuais por saliva são reunidos no local numa «prova da classe» (Pooling) e transmitidos ao laboratório. Se o resultado dum prova da classe for positivo, serão feitos outros testes. **Você como encarregado de educação vai ser informado por SMS sobre os resultados dos testes individuais. Além de você, ninguém vai ser informado sobre o resultado do teste individual.** Em caso de resultado do teste positivo do seu filho é importante informar imediatamente o professor da classe.

Quem pode participar do teste

O objetivo é testar todas as alunas e alunos, os professores, a administração da escola e outros empregados da nossa escola, na medida do possível. Para podermos fazer os testes, solicitamos que registe digitalmente a sua filha / o seu filho até à data indicada abaixo. O registo e a declaração de privacidade aplicam-se a todos os testes nas escolas para a ano letivo de 2021/22. Se não concordar que o seu filho seja testado, não é necessário registá-lo ou fazer um cancelamento.

Quem não é testado

De acordo com a recomendação do BAG, todas as pessoas que tiveram COVID-19 nos últimos seis meses não são testadas até ao decurso dos seis meses. Se você concordar com um teste após o decurso desse prazo, solicitamos que registe o seu filho após o decurso do prazo. Pessoas completamente vacinadas são excluídas dos testes repetitivos e você não tem de fazer nada.

Processo de registo em três passos

1. Baixe o aplicativo para a leitura de códigos QR ou abra a câmara
2. Leia o código QR juntado
3. Siga as instruções na plataforma de registo

Registo até, o mais tardar:

Contamos com a sua ajuda – muito obrigado! Mais informações constam em www.gr.ch/scolatests. Contacte primeiro a direção da escola em caso de perguntas.



Telefone direção da escola:

Linha de informação do cantão:
scolatests@amz.gr.ch / 081 254 16 63

Com os melhores cumprimentos

Anexo:
Declaração de privacidade



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

TESTEN, TESTEN, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

www.gr.ch/scolatests
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



TESTIRANJA U ŠKOLI 2021/22

Važne informacije u vezi testiranja u školi

Cijenjeni roditelji i skrbnici

Ponavljajuća testiranja su se brzo integrisala u školsku svakodnevnicu. Nezavisna analiza Empa-e – područje ETH – naglašava učinak redovnih testiranja: Od početka testiranja u školama, skoro da nije više bilo izbijanja kovida u školama kantona Graubünden, tako da se nastava u školama neprestano mogla održavati. Konfederacija i kanton predviđaju da će se sa testiranjima nastaviti do proljeća 2022. godine. Ponavljano testiranje je pogodno sredstvo da se lanci prenošenja koronavirusa uoče i prekinu već u ranoj fazi. Kao dodatna uz već postojeće mjere zaštite, sedmična testiranja u školama predstavljaju mjeru sa ciljem da se redovna školska nastava održi što je duže moguće.

Nepromijenjeni postupak testiranja

PCR testiranje slinje se integriše u normalne školske aktivnosti određenog dana u sedmici. Pojedinačni uzorci slinje se na licu mjesta sažimaju u «razredni uzorak» (pooling) i u tom obliku se šalju u laboratorij. Unutar jednog dana školska uprava dobija rezultat «razrednog uzorka». Ako bi rezultat razrednog uzorka ispao pozitivan, onda će doći do daljnjih pojedinačnih testiranja. **O rezultatima pojedinačnih testiranja ćete kao roditelj ili skrbnik biti obaviješteni SMS-om. Osim vas, niko drugi neće biti informisan o individualnom rezultatu testiranja.** U slučaju pozitivnog rezultata testiranja vašeg djeteta je bitno da odmah informišete razrednicu/razrednika.

Ko može da učestvuje na testiranjima

Cilj je da se po mogućnosti testiraju sve učenice i svi učenici, nastavno osoblje, školska uprava i ostali zaposlenici naše škole. Da bismo mogli da provedemo testiranja, molimo Vas da svoju kćer / svog sina digitalno prijavite do niže navedenog datuma. Prijava i Izjava o zaštiti podataka važe za sva testiranja u školi u školskoj godini 2021./22. Ako niste saglasni sa testiranjem svog djeteta, onda nije potrebna ni prijava ni odjava.

Ko neće biti testiran

Sve osobe, koje su zadnjih šest mjeseci oboljele od KOVID-19, u skladu sa preporukom BAG-a neće biti ponovo testirane do isteka šest mjeseci. Ako ste saglasni sa testiranjem nakon isteka roka, onda Vas molimo da prijavite svoje dijete nakon isteka tog roka. U cijelosti cijepljene osobe su izuzete od ponavljanih testiranja, u tom slučaju ne morate ništa da preduzmete.

Postupak prijave u tri koraka

1. Preuzmite aplikaciju za skeniranje QR kodova ili otvorite kameru
2. Skenirajte priloženi QR kod
3. Slijedite uputstva na portalu za prijavu

Prijava najkasnije do:

Računamo s vašom podrškom – mnogo vam zahvaljujemo! Ostale informacije možete pronaći na adresi www.gr.ch/scolatests. Ako imate neka pitanja, onda u prvom redu treba da se obratite upravi škole.



Telefon uprave škole:

Kantonalna telefonska služba:
scolatests@amz.gr.ch / 081 254 16 63

S poštovanjem

Prilog:
Izjava o zaštiti podataka



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



ናይ ቤት ትምህርቲ ሕክምናዊ መርመራታት

አገዳስቲ ሓበሬታታት ብዛዕባ ጥዕናዊ መርመራታት ኣብ ቤት ትምህርቲ

ክቡራንን ክቡራትን ሰብ መሰል መዕበያ

ዝተደጋገመ ጥዕናዊ መርመራታት ኣብ ዕለታዊ መስርሕ ትምህርቲ ቀልጢፉ ተኣታትዮ ኣሎ። ዘይውጉን ምጽራይ ናይ ETH «ፈደራላዊ ቴክኒካዊ ልዑል ትምህርቲ ዝደረገ» ክፋል ዝኾነት Empa «ፈደራላዊ መመርመር ንጥረ ነገራትን ትካል ምርምርን» ንኣድላይነት ወጽኢት ናይ ብዝውቱር ዝካየድ መርመራታት ድሙቕ ኣፍልጦ ሂብዎ ኣሎ። ናይ ቤት ትምህርቲ ጥዕናዊ መርመራታት ኣብ ዝጅመር ንነድጀው ኣብ ቤት ትምህርቲታት ብዩንድነር (Bündner Schulen) ምልባዕ ኮሮና ዳርጋ ኣይተራእየን፣ ብሳዕቤኑ ከኣ ኣብ ቤት ትምህርቲ ብኣካል ተረኺብካ ምምሃር ቀጻሊ ተኸእሎ ረኺቡ ። ተደጋጋሚ ጥዕናዊ መርመራታት ንሰንሰለታዊ ምልባዕ ብኣጋ ኣለሊኻ ምቁራጽ ስለ ዘኸእል፣ ፌደራልን ካንቶንን ጥዕናዊ መርመራታት ካሳዕ ጽድያ 2022 (ካብ ወርሒ ክልተ ካሳዕ ወርሒ ኣርባዕተ ናይ 2022) ይቐጽል ኢሎን ኣለዎ። ሰመናዊ ጥዕናዊ መርመራታት ኣብ ቤት ትምህርቲታት፣ ከም መመላእታ ናይ ዛጊት ዝትግበር ዝጸንሐ ካልእ ስጉምቲታት ምክልኻል ኣብ ቤት ትምህርቲ ብኣካል ተረኺብካ ምምሃር ብዝከኣል መጠን ቀጻሊ ንምግባር ዘኸእል ስጉምቲ እዩ።

ዘይተቐየረ መስርሕ መርመራ

ናይ ምራቕ መርመራ (PCR-Speicheltest) ኣብ ሓደ ፍሉይ መዓልቲ ስራዕ ትምህርቲ ይፍጸም። ናይ ነፍሲ ወከፍ ናይ ጥፍጣፍ መርመራ ብጥርጉፍ „ከም ናይ ሓደ ክፍሊ“ ኮይኑ ናብ ላቦራቶሪ ይለኣኽ። ኣብ ውሽጢ ሓደ ማዓልቲ ኸኣ ሓለፍቲ ቤት ትምህርቲ ጥርጉፍ „ውጽኢት ናይ ክፍሊ“ መርመራ ይረኽቡ። እቲ ውጽኢት እውንታዊ እንተ ደኣ ኮይኑ ነናይ ነፍሲ ወከፍ መርመራ ብብንጽል ይካየድ። ውጽኢት ናይ ንጽል መርመራ ንዓኹም ከም በዓል መሰል መዕበያ ብ SMS ኣቢሉ ይንገረኩም። ናይ ውልቂ ውጽኢት መርመራ ብጀካ ንዓኹም ንማንም ሰብ ኣይንገርን። ውጽኢት መርመራ ናይ ውላድኩም እውንታዊ እንተ ደኣ ኮይኑ ብቐልጠፍ ንመምህር ናይ ክፍሊ ሓበሬታ ክትህቡ ናይ ግድን እዩ።

መን ኣብ መርመራ ክካፈል ይኸእል?

እቲ ዕላማ ብዝከኣል መጠን ንኹሎም ተመሃሮን፣ መማህራንን፣ ኣባላት ምምሕዳር ቤት ትምህርትን ካልኣት መሳርሕቲ ናይ ቤት ትምህርትናን ንምምርማር እዩ። ነቲ መርመራታት ከነካይዶ ምእንቲ ክንክእል፣ ንውላድኩም ክሳዕ ኣብ ታሕቲ ተጠቒሱ ዘሉ ዕለት ብመስመር ኢንተርኔት ኣቢሉኩም ኣመዝግቡ። ምምዝጋብን መግለጺ ዕቃብ መዝገብን ንብኹሉ ናይ ቤት ትምህርቲ መርመራታት ናይ 2021/22 የጠቓልል። ውላድኩም ክምርመር ዘይትሰማምዑ እንተ ደኣ ኩንኩም ምምዝጋብ ይኹን፣ ምስራዝ ምምዝጋብ ኣየድልየኩምን።

መንዩ ዘይምርመር?


ኩሎም እቶም ኣብ ዝሓለፉ ሽዱሽተ ኣዋርሕ ብኮቪድ 19 ተታሒዞም ዝነበሩ፣ ብመሰረት መተሓሳሲቢ ናይ BAG ክሳዕ እታ ሻድሽይቲ ወርሒ ትሓልፍ ደጊሞም ኣይምርመሩን። ብድሕሪ ገደብ እዚ ግዜ ይመርመር ትብሉ እንተ ደኣ ኩንኩም፣ ንውላድኩም ድሕሪ ምሕላፍ ናይ ግዜ ገደብ ከተመዝግብዎ ነተሓሳስቡኩም። ምሉእ ክታብት ንዝወሰዱ ሰባት ተደጋጋሚ መርመራ ክገብሩ ኣየድልይን። ካልእ ዝምልእሉ ነገር የብሎምን።

መስርሕ ኣመዘጋግባ ብሰለስተ ስጉምቲታት

1. ንናይ QR-Codes ዘንብብ App (መተግበሪ) ካብ ኢንተርኔት ምውራድ፣ ወይ ካሜራ ምኽፋት
2. ተተሓሒዞ ንዘሎ QR-Code ምስኣል (ምቕዳሕ)
3. ኣብ ናይ ምምዝጋብ መድረኽ ዘሎ መምርሒ ተኸትልካ ምፍጻም

ምዝገባ እንተ ደንጉኹም ክሳዕ :

ከም ትተሓባብሩና ተስፋ ንገብር – የቐንየልና! ተወሳኺ ሓበሬታ ኣብ www.gr.ch/scolatests ይርከብ። ሕቶታትኩም ብቐዳምነት ናብ ምምሕዳር ቤት ትምህርቲ ኣቐርቡ።

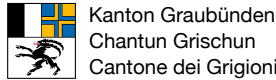
 ናይ ቤት ትምህርቲ ምምሕዳር ስልኪ:
ናይ ካንቶን መራኸቢ መስመር :
scolatests@amz.gr.ch / 081 254 16 63

ምስ ክቡር ሰላምታ

ምምሕዳር ቤት ትምህርቲ

ናይ ቤት ትምህርቲ ሽማግሌታት መራሒት / መራሒ

ጥብቆ: (ዝተተሓሓዘ)
ናይ መዝገብ ዕቃብ መግለጺ

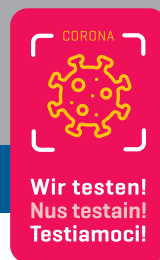


TESTEN, TESTEN, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.
www.gr.ch/scolatests
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DECLERAZIUN DAVART LA PROTECZIUN DA DATAS

Per l'elavuraziun da datas dals tests da SARS-CoV-2 en il rom dals tests en scolas.

Stadi actual: 30.07.2021

1. Princip, finamira, consentiment

Cun questa declaraziun davart la protecziun da datas As vulain nus infurmar sin tge basa e cun tge finamira che nus elavurain datas da persunas. Vos vegnis ultra da quai orientads davart Voss dretgs en connex cun l'elavuraziun da datas.

La regenza ha decidì ina strategia da vaccinaziun e da test complessiva che prevesa tranter auter **tests regulars en scolas**. I duai vegnir testà regularmain en scolas popularas e medias sco era tenor libra tschernha en soluziuns transitoricas e scolas autas.

Il testar da maniera repetitiva po esser ina mesira adattada per interromper ad uras chadainas d'infezioni dal Coronavirus. En quest connex èsi impurtant che tests per identifitgar ed isolar persunas che portan il virus senza savoir, vegnan realisads da maniera coordinada e ch'ils tests represchentian ina gronda part. Cun l'intenziun da realisar questa strategia da maniera persistente e per l'entir territori, ha il chantun Grischun declerà il testar da persunas asintomaticas sco part da la strategia per limitar la pandemia. La finamira è da laschar avert las scolas uschè ditg sco pussaivel.

Voss uffants vegnan sulettamain testads cun in test da PCR sin basa da spida, per il qual i na dovra nagina prova dal nas e da la gula. Cun quests tests emnils tar ils quals ils singuls tests da spida vegnan reunids al lieu ad ina emprova da classa (Pooling), pon ins mantegnair l'instrucziun da preschientscha. Sch'ina classa è vegniada testada da maniera positiva, succedan ulteriurs tests singuls. Per l'emprova da classa sco era per l'emprova singula dovri il consentiment da las persunas responsablas per l'educaziun.

Finamira da mintga relevaziun, elavuraziun ed utilisaziun da datas persunalas è l'evaluaziun da Voss test da SARS CoV-2 e da la validaziun dal resultat en il rom dals tests en scolas. Cunquai che naginas da las proceduras da tests furnescha infurmaziuns perfetgas e ch'in resultat da test negativ porscha be segirtad per ina durada limitada e cunquai ch'il testar quotidian da tuttas persunas participadas a la scola n'è betg realistic, tant organisatoricamain sco er economicamain, dovri ina strategia da "tests en scolas" clera e sistematica.

En quest connex dat il chantun Grischun a la firma Warebig AG cun sedia a Glaruna l'incumbensa per l'elavuraziun digitala da datas ed al labor Risch cun sedia a Buchs dat l'incumbensa da realisar las retschertgas molecularbiologi-

cas. La retschertga fatga cumpiglia la comunicaziun dals resultats da l'emprova da classa – che na permettan naginas deducziuns sin persunas singulas – a las direcziuns da las scolas. Ils resultats dals tests singuls survegnan las persunas responsablas per l'educaziun sco era las instanzas prescrites da la lescha. Il chantun Grischun dovra ils resultats per realisar e diriger il concept chantunal da protecziun.

L'elavuraziun da datas en connex cun ils tests en scolas ha lieu entaifer la plattform web 2weeks.ch. Per ils tests da SARS-CoV2 e per la validaziun dals resultats dals tests en il rom dals tests en scolas èsi indispensabel che tschertas datas persunalas vegnan elavuradas. Latiers tutgan era datas da sanadad che vegnan qualificadas sco spezialmain sensibilas (art. 3 lit.c cifra 2 DSG).

La direcziun da la scola correspondent è responsabla per l'elavuraziun da las datas. Las datas vegnan be elavuradas cun il consentiment. In'elavuraziun per auters dievers u ina surdada a terzas persunas, uschè lunsch betg defini claramain en questa declaraziun davart la protecziun da datas, na succeda betg senza il consentiment explicit da las persunas responsablas per l'educaziun.

2. Gener da las datas ed elavuraziun da las datas

2.1 Gener da las datas

Gruppa(s) pertutgada(s):

- Scholaras e scholars,
- Persunas responsablas per l'educaziun,
- Persunas d'instrucziun ed ulteriuras collavuraturas e collavuraturas da la scola.

Categorias da datas:

- Datas da contact (num, prenum, adressa, numer dal telefonin, adressa dad e-mail)
- Ulteriuras datas (data da naschientscha, schlattaina, classa)
- Datas da sanadad (resultats dals tests)

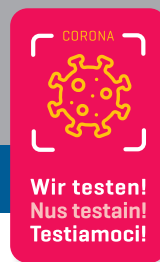
2.2 Annunzia e conto d'utilisader

Las direcziuns da las scolas s'annunzian tar la plattform da 2weeks.ch e survegnan alura – suenter l'examinaziun da l'autorisaziun – in access personal.

L'annunzia da Vossa vart succeda cun il consentiment tar questa cunvegientscha da protecziun da datas.

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DECLERAZIUN DAVART LA PROTECZIUN DA DATAS

2.3 Lieu da memorisar Vossas datas personalas

Las datas personalas vegnan arcunadas sin in server da Microsoft Azure (en la cloud) da la firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glaruna (gestiunaria da www.2weeks.ch). Il lieu dal server / da la cloud è en Svizra. Las datas personalas vegnan transmessas ed arcunadas da maniera codada. La clav è tar la Warebig AG.

2.4 Consentiment ed elavuraziun da las datas

L'elavuraziun da las datas personalas en il rom dals tests en scolas succeda sin basa dal consentiment voluntar ed infurmà da las personas responsablas per l'educaziun sco era da la scola. Perquai ston las personas responsablas per l'educaziun dar ordavant lur consentiment, sche lur uffants vulan sa participar.

2.4.1 Elavuraziun ed intent d'utilisaziun da las datas

1) *Invista en Vossas valurs resp. en Voss rapports sco era pussaivladad da registrar datas tras medis / personal spezialisà:*

Medis e personal spezialisà medicinal dal labor responsabel per l'evaluaziun sco er il servetsch dal medi chantunal han la pussaivladad da prender invista da Vossas valurs sco era rapports per utilisar quests sco basa per Vossa cussegliaziun (medicala) e per l'interpretaziun da Voss resultats da test. Ultra da quai han els la pussaivladad d'As contactar, sch'els manegian ch'i fetschia senn u saja necessari (p.ex. sch'ins sto far in ulteriur test). Ils medis/il personal spezialisà èn suttemess a l'obligaziun da discreziun.

2) *Valitaziuns scientificas:*

Las datas vegnan messas a disposiziun en furma anonimizada (vul dir naginas datas personalas) en intervals regulars al stab directiv chantunal dal chantun Grischun (SDC GR) ed a la HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania), per che las plattafurmas da monitoring correspondentas possian vegnir alimentadas.

3. Voss dretgs

Tar la direcziun da la scola responsabla avais Vus il dretg:

- da pretender scleriment davart Vossas datas personalas elavuradas;
- da pretender la correctura da datas personalas sbagliadas;
- da pretender l'annullaziun da datas personalas sbagliadas che na pon betg vegnir curregidas;
- da pretender l'omissiun da l'elavuraziun illegala da datas personalas;
- da pretender l'allontanaziun da las consequenzas d'ina elavuraziun illegala da datas personalas.

3.1 Revocaziun dal consentiment

Vus avais il dretg da revocar il consentiment davart l'elavuraziun da Vossas datas personalas per in u plirs intents definids. La revocaziun dal consentiment na tanghescha betg la legitimitad da l'elavuraziun fatga fin a la revocaziun.

È la revocaziun dal consentiment pussaivla?

- gea

Revocaziun dal consentiment, sin tge via?

- sur la direcziun da la scola

Vegnan arcunadas datas tar la revocaziun?

(intent da la cumprovablidad)

- na

La revocaziun munta

- annullaziun da tut las datas personalas

Sche Vus revocais Voss consentiment, vegnan vossas datas annulladas.

È l'annullaziun da las datas da sanadad pussaivla?

- gea

Annullaziun da las datas da sanadad, sin tge via?

- sur la direcziun da la scola

Vegnan arcunadas datas tar l'annullaziun

(intent da la cumprovablidad)

- na

L'annullaziun da las datas da sanadad munta

- annullaziun da tut las datas personalas

Annullaziun dals consentiments

- Vegnan eliminads da las direcziuns da las scolas responsablas a la fin da l'acziun dals tests en scolas.

3.2 Scleriment, correctura e restricziun da l'elavuraziun

È il scleriment davart las datas arcunadas pussaivel?

- gea

È la correctura da las datas arcunadas pussaivla?

- gea

Ulteriurs dretgs sco restricziun, bloccada e portabladad da las datas

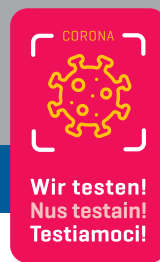
- Gea cun annullar las datas

Co survegn jau las datas?

- Suenter la dumonda tar la direcziun da la scola vegnan questas tramessas en in file dad excel sur in transfer da datas segirà.

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DECLERAZIUN DAVART LA PROTECZIUN DA DATAS

4. Retschaviders da Vossas datas

4.1. Interpresas da servetschs externas

Il stab directiv chantunal GR ha incumbensà la firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glaruna (gestiunaria da www.2weeks.ch) cun l'elavuraziun digitala da datas, il labor Risch (labormedizinisches zentrum Dr. Risch, Lagerstrasse 30, 9470 Buchs/SG) cun la realisaziun da retschertgas molecularbiologicas e la HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania) per l'evaluaziun da datas ed il monitoring.

4.2 Terzs

Il labor Risch ch'evaluescha ils tests è obligà tenor art. 4 da la „Verordnung des EDI vom 1. Dezember 2015 über die Meldung von Beobachtungen übertragbarer Krankheiten des Menschen“ dad infurmar l'autorità sanitarà responsabla davart in resultat da test positiv.

5. Annullaziun da las datas

Sch'ils tests da SARS-CoV-2 tras il stab directiv chantunal (SDC) è terminads, vegnan Vossas datas personalas annulladas. Medemamain vegnan las datas personalas eliminadas, uschespert ch'ellas na vegnan betg pli duvradas.

6. Incumbensà per la protecziun da datas

Vus pudais As drizzar da tut temp a l'incumbensà per la protecziun da datas dal chantun Grischun cun tuttas dumondas che han da far cun l'elavuraziun da Vossas datas personalas e cun la percepziun da Voss dretgs:

Thomas Casanova
Kantonaler Datenschutzbeauftragter
Kornplatz 2, Postfach 355, 7001 Chur
Telefon +41 81 256 55 58
dsb@staka.gr.ch

7. Midadas, dretg applitgabel e dretgira cumpetenta

Tras il svilup da la purschida resp. tras midadas tecnicas poi daventar necessari d'adattar questa decleraziun davart la protecziun da datas. Il stab directiv chantunal GR resalva perquai il dretg da midar la decleraziun davart la protecziun da datas preschenta.

La decleraziun davart la protecziun da datas midada As vegn communitgada per e-mail da la direcziun da la scola u sin autra via per regla il pli tard quatter emnas avant ch'ella gaja en vigur.

En cas che Vus na confermais betg Voss consentiment per la decleraziun davart la protecziun da datas midada entaifer otg emnas suenter l'infurmaziun da questa midada, scada Voss consentiment actual a la decleraziun davart la protecziun da datas e Vossa participaziun ulteriura a l'evaluaziun dals tests da SARS-CoV-2 n'è betg pli pussaivla.

Sche la midada da la decleraziun davart la protecziun da datas na pertutga betg las parts essenzialas per Voss consentiment, n'èsi ev. betg necessari da consentir la midada. En quest cas As infurmain nus be davart la midada planisada.

Il dretg material svizzer è applitgabel. La dretgira cumpetenta è Cuir.

8. Responsabladad

Vossa direcziun da la scola è responsabla per l'elavuraziun da Vossas datas dals tests da SARS-CoV-2.



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

TESTAR, TESTAR, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

www.gr.ch/scolatests
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Für die Verarbeitung der Daten der SARS-CoV-2 Testung im Rahmen der Schultestungen

Stand: 30.07.2021

1. Grundsatz, Zweck, Einwilligung

Mit dieser Datenschutzerklärung möchten wir Sie darüber informieren, auf welcher Grundlage und zu welchem Zweck wir Personendaten verarbeiten. Sie werden daneben über Ihre Rechte im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung orientiert.

Die Regierung hat eine umfassende Impf- und Teststrategie beschlossen, welche unter anderem die **regelmässige Testung in Schulen** vorsieht. Es soll an Volks- und Mittelschulen sowie wahlweise auch an Brückenangeboten und Hochschulen regelmässig getestet werden.

Wiederholtes Testen kann ein geeignetes Mittel sein, um Übertragungsketten des Coronavirus frühzeitig zu unterbrechen. Wichtig ist dabei, dass Tests zur Erkennung und Isolation von Personen, die das Virus unerkannt in sich tragen, koordiniert und breit abgestützt umgesetzt werden. Mit der Absicht, diese Strategie nachhaltig und flächendeckend umzusetzen, hat der Kanton Graubünden das Testen von asymptomatischen Personen als Teil der Strategie zur Eindämmung der Pandemie erklärt. Ziel ist es, die Schulen möglichst lange offen zu halten.

Ihre Kinder werden ausschliesslich mit einem PCR-Speicheltest getestet, bei welchem kein Nasen-Rachen-Abstrich mehr nötig ist. Mit diesen wöchentlichen Tests, in welchen die Einzelproben zu einer Klassenpoolprobe zusammengefasst werden, kann am Präsenzunterricht festgehalten werden. Im Falle eines positiven Ergebnisses einer Klassenpoolprobe, erfolgen im Anschluss Einzeltestungen. Für die Klassenpoolprobe wie auch die Einzelprobe wird eine Einwilligung der Erziehungsberechtigten benötigt.

Zweck jeder Erhebung, Verarbeitung und Nutzung personenbezogener Daten ist die Auswertung Ihrer SARS CoV-2 Testung und der Bewertung des Ergebnisses im Rahmen der Schultestungen. Da keines der Testverfahren perfekte Informationen liefert, ein negatives Testergebnis nur für einen begrenzten Zeitraum Sicherheit bietet und das tägliche Testen aller an der Schule beteiligten Personen organisatorisch und wirtschaftlich nicht realistisch ist, bedarf es einer gezielten und systematischen Teststrategie „Schultestungen“.

Dazu beauftragt der Kanton Graubünden die Firma Warebig AG mit Sitz in Glarus mit der digitalen Datenverarbeitung und das Labor Risch mit Sitz in Buchs mit der Durchführung der molekularbiologischen Untersuchungen. Die vorgenommene Untersuchung beinhaltet die Rückmeldung der Ergeb-

nisse der Klassen-Pools, die keine Rückschlüsse auf Einzelpersonen zulassen, an die Schulleitungen. Die Resultate der Einzeltestungen werden den Erziehungsberechtigten übermittelt werden sowie an die gesetzlich vorgeschriebenen Stellen weitergeleitet. Der Kanton Graubünden nutzt die Ergebnisse für die Umsetzung und Steuerung des kantonalen Schutzkonzeptes.

Die Verarbeitung der Daten im Zusammenhang mit den Schultestungen findet innerhalb der Webplattform 2weeks.ch statt. Für den Zweck der SARS-CoV2-Testung und der Bewertung der Testergebnisse im Rahmen der Schultestungen ist es unerlässlich, dass gewisse personenbezogene Daten verarbeitet werden. Hierzu zählen auch Gesundheitsdaten, die als besonders schützenswert qualifiziert werden (Art. 3 lit.c Ziffer 2 DSG).

Verantwortlich für die Verarbeitung der Daten ist die jeweilig zuständige Schulleitung. Die Verarbeitung der Daten findet nur mit Einwilligung statt. Eine Verarbeitung zu anderen Zwecken oder eine Weitergabe an Dritte, soweit nicht in dieser Datenschutzerklärung ausdrücklich bestimmt, findet ohne die ausdrückliche Einwilligung der Erziehungsberechtigten nicht statt.

2. Art der Daten und Datenverarbeitung

2.1 Art der erhobenen Daten

Betroffenengruppe(n):

- Schülerinnen und Schüler,
- Erziehungsberechtigte,
- Lehrpersonen und weiteres Personal einer Schuleinheit.

Datenkategorien:

- Kontaktdaten (Name, Vorname, Adresse, Mobilfunknummer, E-Mail-Adresse)
- Weitere Daten (Geburtsdatum, Geschlecht, Schulklasse)
- Gesundheitsdaten (Ergebnisse der Testungen)

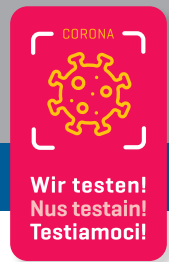
2.2 Anmeldung und Nutzerkonto

Die Schulleitungen melden sich bei der Plattform von 2weeks.ch an und erhalten darauf nach Überprüfung der Berechtigung einen persönlichen Zugang.

Die Anmeldung Ihrerseits erfolgt, mit Zustimmung zu dieser Datenschutzvereinbarung.

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DATENSCHUTZERKLÄRUNG

2.3 Speicherort Ihrer Personendaten

Die Personendaten werden auf einem Microsoft Azure-Server (in der Cloud) der Firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glarus (Betreiberin von www.2weeks.ch) gespeichert. Der Server- / Cloudstandort ist in der Schweiz. Die Personendaten werden verschlüsselt übermittelt und verschlüsselt gespeichert. Der Schlüssel liegt bei der Warebig AG.

2.4 Einwilligung und Verarbeitung der Daten

Die Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen der Schultestungen erfolgt auf Basis der freiwilligen und informierten Einwilligung der Erziehungsberechtigten sowie der Schule. Daher müssen die Erziehungsberechtigten, wenn ihre Kinder daran teilnehmen möchten, vorab Ihre Einwilligung abgeben.

2.4.1 Bearbeitung und Verwendungszweck der Daten

1) *Einsicht Ihrer Werte bzw. Befundberichte sowie Möglichkeit zur Eingabe von Daten durch Ärzte/Fachpersonal:*
Ärzte sowie medizinisches Fachpersonal des für die Auswertung zuständigen Labors wie auch der kantonsärztliche Dienst haben die Möglichkeit, Ihre Werte sowie Befundberichte einzusehen, um diese als Grundlage für Ihre (ärztliche) Beratung und Interpretation Ihrer Testergebnisse zu nutzen. Darüber hinaus haben diese die Möglichkeit, Sie daraufhin zu kontaktieren, falls sie dies für sinnvoll oder notwendig halten (z.B. falls ein zusätzlicher Test durchgeführt werden soll). Die Ärzte/Fachpersonen unterliegen der Schweigepflicht.

2) *Wissenschaftliche Auswertungen:*

Die Daten werden in anonymisierter Form (sprich keine Personendaten) in regelmässigen Abständen dem Kantonalen Führungsstab des Kantons Graubünden (KFS GR) und der HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Deutschland) zur Verfügung gestellt, damit entsprechende Monitoringplattformen gespiessen werden können.

3. Ihre Rechte

Sie haben das Recht bei der verantwortlichen Schulleitung:

- Auskunft zu den über Sie bearbeiteten Personendaten zu verlangen;
- die Korrektur fehlerhafter Personendaten zu verlangen;
- die Löschung fehlerhafter Personendaten, die nicht korrigiert werden können, zu verlangen;
- die Unterlassung widerrechtlicher Bearbeitung von Personendaten zu verlangen;
- die Beseitigung der Folgen einer widerrechtlichen Bearbeitung von Personendaten zu verlangen.

3.1 Widerruf der Einwilligung

Sie haben das Recht, die Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten für einen oder mehrere bestimmte Zwecke zu widerrufen. Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmässigkeit der bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung.

Widerruf der Einwilligung möglich?

- Ja

Widerruf der Einwilligung auf welchem Weg?

- Über die Schulleitung

Werden Daten beim Widerruf gespeichert?

(Zweck der Nachweisbarkeit)

- Nein

Widerruf bedeutet

- Löschung aller personenbezogener Daten

Wenn Sie Ihre Einwilligung widerrufen, werden Ihre Daten gelöscht.

Löschung der Gesundheitsdaten möglich?

- Ja

Löschung der Gesundheitsdaten auf welchem Weg?

- Über die Schulleitung

Werden Daten bei der Löschung gespeichert?

(Zweck der Nachweisbarkeit)

- Nein

Löschung der Gesundheitsdaten bedeutet

- Löschung aller personenbezogenen Daten

Löschen der Einwilligungen

- Werden am Ende der Schultestungsaktion durch die zuständigen Schulleitungen vernichtet.

3.2 Auskunft, Berichtigung und Einschränkung der Verarbeitung

Auskunft über gespeicherte Daten möglich?

- Ja

Berichtigung der gespeicherten Daten möglich?

- Ja

Weitere Rechte wie Einschränkung, Sperrung und Datenübertragbarkeit

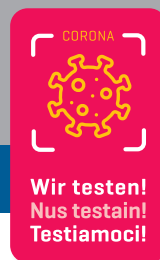
- Ja durch Löschung der Daten

Wie bekomme ich die Daten?

- Nach Rückfrage bei der Schulleitung werden diese über ein Excel-File über gesicherten Datentransfer zugesandt.

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DATENSCHUTZERKLÄRUNG

4. Empfänger Ihrer Daten

4.1. Externe Dienstleister

Der Kantonale Führungsstab GR hat die Firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glarus (Betreiberin von www.2weeks.ch) mit der digitalen Datenverarbeitung, das Labor Risch (labormedizinisches Zentrum Dr. Risch, Lagerstrasse 30, 9470 Buchs/SG) mit der Durchführung von molekularbiologischen Untersuchungen und die HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Deutschland) zur Datenauswertung und dem Monitoring beauftragt.

4.2 Dritte

Das Labor Risch, das die Tests auswertet, ist gemäss Art. 4 der „Verordnung des EDI vom 1. Dezember 2015 über die Meldung von Beobachtungen übertragbarer Krankheiten des Menschen“ verpflichtet, ein positives Testergebnis an die zuständige Gesundheitsbehörde zu übermitteln.

5. Löschung der Daten

Wenn die SARS-CoV-2 Testung durch den Kantonalen Führungsstab (KFS) abgeschlossen ist, werden Ihre personenbezogenen Daten gelöscht. Ebenso werden Personendaten vernichtet, sobald sie nicht mehr benötigt werden.

6. Datenschutzbeauftragter

Sie können sich zu allen mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und mit der Wahrnehmung Ihrer Rechte im Zusammenhang stehenden Fragen jederzeit an den Datenschutzbeauftragten des Kanton Graubündens wenden:

Thomas Casanova
Kantonaler Datenschutzbeauftragter
Kornplatz 2, Postfach 355, 7001 Chur
Telefon +41 81 256 55 58
dsb@staka.gr.ch

7. Änderungen, anwendbares Recht und Gerichtsstand

Durch die Weiterentwicklung des Angebots bzw. durch technische Änderungen kann eine Anpassung dieser Datenschutzerklärung notwendig werden. Der Kantonale Führungsstab GR behält sich daher vor, die vorliegende Datenschutzerklärung zu ändern.

Die geänderte Datenschutzerklärung wird Ihnen per E-Mail über die Schulleitung oder auf anderem Wege in der Regel spätestens vier Wochen vor ihrem Inkrafttreten bekanntgegeben.

Bestätigen Sie Ihre Einwilligung zur geänderten Datenschutzerklärung nicht innerhalb von acht Wochen nach Zugang der Benachrichtigung über die Änderung dieser Datenschutzerklärung, ist Ihre bisherige Einwilligung zur Datenschutzerklärung erloschen und Ihre weitere Teilnahme an der Auswertung der SARS-CoV-2 Testung nicht mehr möglich.

Sofern eine Änderung der Datenschutzerklärung nicht die für Ihre Einwilligung wesentlichen Teile betrifft, ist Ihre Zustimmung zu der Änderung ggf. nicht erforderlich. In diesem Fall informieren wir Sie lediglich über die geplante Änderung.

Es ist schweizerisches materielles Recht anwendbar. Gerichtsstand ist Chur.

8. Verantwortlichkeit

Verantwortlich für die Bearbeitung Ihrer Daten aus der SARS-CoV-2 Testung ist Ihre Schulleitung.



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

TESTEN, TESTEN, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

www.gr.ch/scolatests
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DICHIARAZIONE SULLA PROTEZIONE DEI DATI

Per il trattamento dei dati del test SARS-CoV-2 nell'ambito della campagna di test nelle scuole

Stato: 30.07.2021

1. Principio, scopo, consenso

Con questa dichiarazione sulla protezione dei dati desideriamo informarvi in merito all'ambito e alle finalità di trattamento dei dati personali. Inoltre, vi informeremo sui vostri diritti in relazione al trattamento dei dati.

Il governo ha deciso una strategia di vaccinazione e di test su vasta scala che include, fra l'altro, lo svolgimento di **test regolari nelle scuole**. Deve essere testato regolarmente nelle scuole elementari e medie e opzionalmente anche nei corsi di formazione transitoria e nelle scuole superiori.

I test ripetuti possono essere un mezzo adeguato per interrompere tempestivamente le catene di contagio da coronavirus. In questo contesto è importante che i test per individuare e isolare le persone portatrici inconsapevoli del virus vengano effettuati in modo coordinato e che essi godano di un ampio sostegno. Con l'intento di attuare questa strategia in modo sostenibile e capillare, il Cantone dei Grigioni ha dichiarato l'effettuazione di test su persone asintomatiche come parte della strategia di contenimento della pandemia. L'obiettivo è quello di mantenere aperte le scuole il più a lungo possibile.

I vostri bambini saranno sottoposti esclusivamente a un test PCR della saliva che non richiede più nessun tampone nasofaringeo. Grazie a questi test settimanali, in cui i campioni individuali vengono riuniti in un campione di classe aggregato, è possibile mantenere le lezioni in presenza. Nel caso in cui un campione di classe aggregato risulti positivo, verranno successivamente effettuati dei test individuali. Per effettuare l'analisi sia dei campioni di classe aggregati che dei campioni individuali è necessario il consenso dei tutori legali.

Lo scopo della raccolta, del trattamento e dell'utilizzo dei dati personali è quello di analizzare il vostro test SARS CoV-2 e di valutarne il risultato nell'ambito della campagna di test nelle scuole. Poiché nessuna delle procedure di test fornisce informazioni perfette, un risultato negativo del test offre sicurezza solo per un determinato periodo di tempo e sottoporre a test quotidiani tutte le persone presenti nella scuola non è realistico dal punto di vista organizzativo ed economico, occorre una strategia di "test nelle scuole" mirata e sistematica.

A tal fine, il Cantone dei Grigioni ha incaricato l'azienda Warebig AG, con sede a Glarona, dell'elaborazione digitale dei dati e il laboratorio Risch, con sede a Buchs, dello svolgimento delle analisi biologiche molecolari. L'analisi eseguita prevede di comunicare alla direzione scolastica il risultato

del test di classe aggregato, che non consente di fornire informazioni sui singoli individui. I risultati dei test individuali vengono comunicati ai genitori e tutori legali, oltre a essere trasmessi agli organi previsti dalla legge. Il Cantone dei Grigioni utilizza i risultati per attuare e gestire il piano di protezione cantonale.

L'elaborazione dei dati in relazione alla campagna di test nelle scuole avviene in seno alla piattaforma web 2weeks.ch. Ai fini del test SARS-CoV2 e dell'analisi dei risultati dei test nell'ambito della campagna di test nelle scuole, è indispensabile effettuare il trattamento di alcuni dati personali. Questo include anche i dati relativi alla salute, particolarmente degni di essere protetti (Art.3 lit.c n.2 LPD).

Responsabile del trattamento dei dati è la rispettiva direzione scolastica competente. Il trattamento dei dati avviene solo previo consenso. Non potrà avere luogo un trattamento dei dati per altri scopi o un trasferimento a terzi, se non espressamente indicato nella presente dichiarazione sulla protezione dei dati.

2. Tipologia di dati e trattamento dei dati

2.1 Tipologia di dati raccolti

Gruppo(i) di persone coinvolte:

- allieve e allievi,
- genitori e tutori legali
- insegnanti e personale di una struttura scolastica.

Categorie di dati:

- Dati di contatto (cognome, nome, indirizzo, numero di telefono cellulare, indirizzo email)
- Dati aggiuntivi (data di nascita, sesso, classe scolastica)
- Dati relativi alla salute (risultati del test)

2.2 Registrazione e conto utente

Le direzioni scolastiche si registrano sulla piattaforma 2weeks.ch e dopo la verifica dell'autorizzazione ricevono un accesso personale.

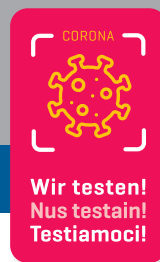
L'iscrizione da parte Sua avviene con il consenso al presente accordo sulla protezione dei dati.

2.3 Luogo di archiviazione dei vostri dati personali

I dati personali vengono salvati su un server Microsoft Azure (nel cloud) della ditta Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glarus (gestore di www.2weeks.ch). La localizzazione del

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DICHIARAZIONE SULLA PROTEZIONE DEI DATI

server/cloud è in Svizzera. I dati personali vengono trasmessi e salvati in modo criptato. Warebig AG ne detiene la chiave.

2.4 Consenso e trattamento dei dati

Il trattamento dei dati personali nell'ambito dei test nelle scuole si fonda sul consenso volontario e informato dei genitori/tutori legali e della scuola. Quindi i genitori e tutori legali devono dare preventivamente il consenso per la partecipazione delle proprie figlie/dei propri figli.

2.4.1 Elaborazione e utilizzo dei dati

1) *Visione dei vostri valori risp. referti e possibilità di richiedere i dati da parte di medici/personale specializzato:*

I medici e il personale medico specializzato del laboratorio responsabile dell'analisi come anche il servizio del medico cantonale hanno la possibilità di visionare i vostri valori e referti al fine di utilizzarli come base per la vostra consultazione (medica) e per l'interpretazione dei risultati dei vostri test. Inoltre, hanno la possibilità di contattarvi in un secondo momento nel caso lo ritenessero utile o necessario (ad es. se deve essere effettuato un test supplementare). I medici/il personale medico hanno l'obbligo di riservatezza.

2) *Analisi scientifiche:*

I dati saranno resi disponibili in forma anonima (cioè senza fornire i dati personali) a intervalli regolari allo Stato maggiore di condotta cantonale (SMCC GR) e alla HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania) in modo da rifornire le relative piattaforme di monitoraggio.

3. I vostri diritti

Nei confronti della direzione scolastica responsabile avete il diritto di:

- richiedere informazioni sull'elaborazione dei vostri dati personali;
- richiedere la correzione di dati personali errati;
- richiedere la cancellazione di dati personali errati che non possono essere corretti;
- richiedere la cessazione del trattamento illecito di dati personali;
- richiedere la rimozione delle conseguenze del trattamento illecito di dati personali.

3.1 Revoca del consenso

Voi avete il diritto di revocare il consenso all'elaborazione dei vostri dati personali per uno o più scopi specifici. La revoca del consenso non pregiudica la legittimità del trattamento effettuato fino alla revoca.

È possibile la revoca del consenso?

- sì

Revoca del consenso, in che modo?

- tramite la direzione scolastica

I dati vengono conservati in caso di revoca?

(scopo di verificabilità)

- no

La revoca significa

- cancellazione di tutti i dati personali

Se revocate il vostro consenso, i vostri dati verranno cancellati.

È possibile la cancellazione dei dati relativi alla salute?

- sì

Cancellazione dei dati relativi alla salute, in che modo?

- tramite la direzione scolastica

I dati vengono conservati in caso di cancellazione?

(scopo di verificabilità)

- no

La cancellazione dei dati relativi alla salute significa

- la cancellazione di tutti i dati personali

Cancellazione dei consensi

- verranno distrutti dalle direzioni scolastiche responsabili alla fine della campagna di test nelle scuole.

3.2 Informazione, rettifica e restrizione del trattamento

È possibile ricevere informazioni sui dati salvati?

- sì

È possibile correggere i dati salvati?

- sì

Ulteriori diritti come la limitazione, il blocco, il trasferimento di dati

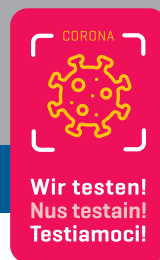
- sì, tramite la cancellazione dei dati

Come posso ricevere i dati?

- Dopo aver consultato la direzione scolastica, i dati vengono inviati tramite un file Excel utilizzando un trasferimento sicuro.

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



DICHIARAZIONE SULLA PROTEZIONE DEI DATI

4. Destinatari dei vostri dati

4.1. Fornitori di servizi esterni

Lo Stato maggiore di condotta cantonale GR ha incaricato l'azienda Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glarus (gestore di www.2weeks.ch) dell'elaborazione digitale dei dati, il laboratorio Risch (labormedizinisches zentrum Dr. Risch, Lagerstrasse 30, 9470 Buchs/SG) dello svolgimento delle analisi biologiche molecolari e la HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania) dell'analisi dei dati e del monitoraggio.

4.2 Terze parti

Il laboratorio Risch che analizza i test è tenuto, ai sensi dell'art. 4 dell'«Ordinanza del DFI del 1° dicembre 2015 sulla dichiarazione di osservazioni relative alle malattie trasmissibili dell'essere umano», a trasmettere un risultato positivo del test all'autorità sanitaria competente.

5. Cancellazione dei dati

Quando la campagna di test SARS-CoV-2 da parte dello Stato maggiore di condotta cantonale (SMCC) sarà terminata, i vostri dati personali verranno cancellati. Allo stesso modo i dati personali verranno distrutti quando non saranno più necessari.

6. Incaricato della protezione dei dati

Per tutte le questioni relative al trattamento dei dati personali e all'esercizio dei vostri diritti potete rivolgervi in qualsiasi momento all'incaricato della protezione dei dati:

Thomas Casanova
Kantonaler Datenschutzbeauftragter
Kornplatz 2, Postfach 355, 7001 Chur
Telefon +41 81 256 55 58
dsb@staka.gr.ch

7. Modifiche, legge applicabile e giurisdizione

Per via di sviluppi ulteriori dell'offerta e di modifiche tecniche, può diventare necessario un adeguamento della presente dichiarazione sulla protezione dei dati. Lo Stato maggiore di condotta cantonale GR si riserva pertanto il diritto di modificare la presente dichiarazione sulla protezione dei dati. La dichiarazione sulla protezione dei dati modificata vi sarà notificata tramite la direzione scolastica per email o con altri mezzi, di regola quattro settimane prima della sua entrata in vigore.

Se non confermate il vostro consenso in merito alla dichiarazione sulla protezione dei dati modificata entro otto settimane dalla ricezione della notifica, il vostro precedente consenso alla dichiarazione sulla protezione dei dati decadrà e la vostra partecipazione all'analisi del test SARS-CoV-2 non sarà più possibile.

Se una modifica della dichiarazione sulla protezione dei dati non concerne una parte rilevante per il vostro consenso, la vostra autorizzazione alla modifica non è eventualmente necessaria. In questo caso vi informeremo solamente della modifica prevista.

Si applica il diritto materiale svizzero. Il foro competente è Coira.

8. Responsabilità

La direzione scolastica della vostra scuola è responsabile del trattamento dei vostri dati relativi al test SARS-CoV-2.



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

TESTARE, TESTARE, TE

graubünden.
grischun.
grigioni.

www.gr.ch/scolatests
scolatests@amz.gr.ch